

# SVENSK VÅÅR, ELDER SPRÅÅTSI MIIN, fråån båå siidå ååv åågi saan 1955

*Med betoning på första stavelsen*

*är, heter, och låter och betyder enligt min mening, och är inte alltid och behöver inte vara med andras talesätt överensstämmande!  
jag svarar ej för missförstånd felaktigheter stavfel mm.*

## **Reegla**

mårne, ein mårn, 10 mårn, mårna morgon  
flickå, ein flickå, flickona, 10 flickå, flickå miin, miin flickå =mycket betst. form)  
bootsi, ein book, 10 book, böökre, böökre miin, miin böökre = mycket best.form

aamuu  
tyttö  
kirja

ja er, ja vaal, ja ha vaali  
ja pa, tu pa, he pa, vi pa, ni pa , ti pa bruka  
ja pa, ja bruuka, ja ha bruuka ho pa tu? hur brukar du  
ja er, ja va, ja ha viri e. ja ha vee, ja va'int  
ja far, ja foor, ja ha firi e. ja ha fee  
ja haar, ja ha haft, ja ha'hadd,el. ja ha havi

minä olen minusta tulee, tuli  
tapana  
on tapana miten sinulla on tapana  
olla, minä olen, olin  
mennä, mennyt, menin  
on oli. on ollut,

e och ä uttalas som e eller som upi e=ë, alder ä, o=o, u=u,ü, sällan y som i yxa, å=å, dvs. allt söis e er skriiva  
bork bortsi, mjölk mjöltsi, poik poitsi, fisk fistsi osv substantiv som slutar på k böjs ofta med - tsi  
seng sendji, sång såndji, biirong biirondji slutar med g böjs till - dji  
stoor stöör stööst stooran poik, grann, grannari grannast, grannan poik  
braa beter best , braa'an flickå, roko,sember semst, rokoan biil  
ti spring, springer, ja sprang, ja er springand, springase er roolt ( att springa är roligt)

genus = ein,  
klåkkå er eitt = kl.13,  
far ett! = hämta , kan du faa ett?= kan du hämta, tu far eitt= du åker kl. 13

aader  
aaleiss  
aalnakkå  
agg siidå  
aiså, aisona  
akodeer  
alder  
alibess, -e  
ampper  
andteppå  
anger, ja angrar me  
angerbyitt  
arbeitsam  
assit, få för assit, halv assit, assit å int naa  
avisjoon  
bad ååv  
bakett  
bakksbråte  
bakom allt veeldjoort  
bakom takana  
bara lande, millan lande  
bau bauar  
bedi o oobedi  
bedi om  
beiss, beisser  
beitå  
beklas  
bekå, bekona, kott, kotta  
berg se bergar se  
bergand, ja vaal int bergand  
beriveetå  
besshoostå  
biilstall, -e  
biirong  
bild, bilda  
birsse, pl.birssa  
bistjeeli  
bjerg, bjerji  
bjerkvede,(bjertsi) alivede

andra  
annorlunda  
almanacka  
avigsidan  
skakel  
beställa arbetskraft  
aldrig  
fästing  
häftig, hetlevrad  
svårt att andas  
ångra  
ångerfylld  
duktig, tung, förorsakar arbete  
lite, gratis, billigt, just inget  
auktion  
far iväg  
bak efter  
där backen börjar  
avsides  
avsides  
kläder som inte täcker, räcker  
att vagga  
bjuden och objuden  
be om förlåtelse  
be om  
avslag  
oturas  
tallkott, grankott  
grimasera  
klaras sig  
bärmjolk  
torr hosta  
garage  
byrå  
foto  
taxi  
beskedlig  
berg  
björk,- alved

muut  
erillainen  
allakka  
nurja puoli  
aisat  
tilata työvoimma  
ei koskaan  
punkki  
äkkipikainen  
raskas hengitys  
kaduta minua kaduttaa  
kaduttaa  
ahkera, työllistää, raskas ihm.  
vähän, ilmatteeksi, halvalla, ei juuri mitään  
huutokauppa  
mene  
jälkeen  
missä mäki alkaa  
syrjässä  
syrjässä  
vaatteet jotka ei ylety, paljas iho  
tuudittaa  
kutsuttu ja ei kutsuttu  
pyytää anteeksi  
pyytää  
rukkaset tanseissa  
epäonni  
männyn käpy, kuusen käpy  
ilmeitä  
tulla toimeen henkisesti  
marjamaito  
kuiva yskä  
autotalli  
piirunki  
kuva  
taksi  
hyvä ihminen ok  
vuori (maastossa)  
koivu leppähalkoja

blako  
bliidå  
bliister  
bliister skviirå  
bloomå, bloomona, 7 bloomå  
bluus  
blöit, i blöitå  
blööt  
blöötå  
bobbå, bobbona  
boijin  
bokk  
bokklå, ja ha fääji ein bokklå i hövå, bokklåan biil  
bolderveedre, åskveedre  
bonkkå  
booda, maatbooda, ja far ti boode -a  
boole, stoola, såffå, mattå golve, vedji, vegga, taatsi  
borikoddå  
borrå, borrå hååre  
bortsi, låtsi, kårtsi  
boskå, boskona, baskå, baskona  
bossi, bossian flickå  
bossit djoort  
botka  
brandstaka  
brass, brassar  
brekas  
Brita moster  
bronnslåtsi  
brooe  
bråta, bråtafoll  
bråått  
bröusk å hoost, bröuskar å hoostar  
bröö skotå  
brööbakst, gottabakst  
bugg, bugger  
buri  
buttå  
buulå

blek, färglös  
tövåder, blidvåder  
vissla  
magsjuka  
blommor  
blus, jacka  
blötlägga, satsa  
våt  
mogen hjortron  
bakterie, bacill  
böjd  
skuffa  
bula, en bula i huvudet  
åska  
dum i huvudet  
butik  
bord  
ko som kalvar  
håret i oreda  
burk, lock, kork  
buske  
vacker  
bra jobbat  
finka  
eldgaffel  
leka vilt  
gå itu  
Moster Brita  
lock till brunn  
trappa vid ytterdörren  
förkylning  
bråttom  
hostar  
brödspade  
bröd deg, bullabak  
reparera, laga, bygger  
börja  
burk  
bula

vaalea väritön  
suojasää  
viheltää  
ripuli  
kukkia  
pusero, lyhyt ulkotakki  
liota, satsata, panna likoon rahaa  
märkä  
kypsä lakka  
pöpö  
kaareva  
työntää, pukata  
olen saannut kuhmun päähän, lommuinen auto  
ukkosilma  
tyhmä  
kauppa  
pöytä  
lehmä joka lehmii  
sotkuinen tukka  
purkki, kansi korkki  
pensas pensaat  
komea  
hyvin tehty  
poliisin putka?  
tulityökalu  
villit leikit  
haljeta  
Brita täti  
kaivon kansi  
ulko-oven rappuset  
vilustunut  
kiire  
yskii  
leipäykkääjä  
leipätaikina, pullataikina  
korjata, rakentaa  
aloittaa  
purkki  
kuhmu

buuse  
buusestjitle  
båd, både  
båiss  
bållflugå  
båra  
båse  
båskå, vidibåskå  
båsåt  
båån, bååne , bååna  
båånfååase  
båånkonamaate  
bæss, bässe  
böuk, böukå  
böul, böular  
böxona  
böxskalma, glasöögånskalma  
böölå  
bööv, bööver  
dagakaar  
dagatetsi, sengtetsi  
dill  
djeele, djeelå  
djeiting  
djekklegg, djekk  
djeld, djeldar  
djera, djoort, djerin!, djerin int, djerinin int söis!  
djesbå, djesbåsfoltsi  
djindjeele  
djirå, djiroan ein  
djita  
djuölp, djuölpar  
dtytispiik  
djööm, djöömber  
dombel  
dontsin  
dontt ii, donttar ii  
donttar å såver  
donttona, foll å donttona. foll å faan

fan  
helvete  
bud ( ärende, pengar)  
högmodig  
bålfluga  
gråva  
halm  
buske  
rörikt  
barn  
förlossning  
gåva åt nyfödd  
bagge  
böka, bökig  
gråter  
byxor  
byxben  
höhop  
behöva  
arbetare  
sängtäcke  
hitta på  
äng, åker  
geting  
håna  
kastrerar  
göra, gör! Gör intel! gör in intel!  
bröllop b.gäste  
läsförhör  
snål, girig  
vara tvungen  
uppkastning,kråks  
kåringsspigg  
gömma  
tappa ihop stockar  
unken  
skuffa i, övertala  
sover på morgonen -  
upptåg

piru  
helevetti  
viesti, tarjous  
koppavainen  
raatoskärpänen  
kaivata  
olki  
pensas, pajupensas  
sekamelska  
lapsi  
synnytys  
syntyneelle lahja  
pässä  
tonkia  
itkeä  
housut  
housunlahkeet, lasin sangat  
heinäkasa  
tarvita  
työntekijä  
päiväpeite  
keksitty tarina  
niitty, pelto  
ampiainen  
pilkata  
kuohita  
tehdä, tee , älä tee älkää tehkö  
häät h.vieraat  
kinkerit  
ahne sairaalollisen ahne  
pakko  
oksentaa  
piikinen pikkukala  
piilottaa  
hirsia tapitetaan  
tunkkainen  
osua johonkin  
nukkuu aamulla -  
piruilua" +

donttä ,donttona  
dooträ  
draa, droo , dreiji, jer er draagåt  
drall, drallar på paitå  
driistä  
druuft, druuft heim, druuft ett de  
dråpuna, dråpaflaskå  
dungfalle, tu er lååg i dungfalle  
dunghoop  
duud å ooduud  
duurar, he duurar  
dyirbaar  
dåklå, dåkel  
dåktoor  
dåoli  
dårv, dårv till naan  
dååme, dååmar  
dååmfiri  
eer, eere, erra  
eerhinder  
ein mask                    mastsi, maska  
ein möss, möse, mösa  
eldar i hellå, veda hellå  
elde, tend elde, legg elde å påå  
eldstikkona  
endtree, ååv endtree  
enne, inne  
entter, entrar  
ethand  
ethand, va på ethand  
etrett  
ett, ett ja djer  
ett, ja far ti ett  
ettlååå  
ettmeddaan. förmeddaan  
falde, stjoolsfallde  
fampp, famppar  
famppis  
far, ein far som feelas, maga fare

gupp  
dotter  
dra drag  
söla ner  
väghalsig  
långta, hem långtan, långtar efter dig  
medicin  
fallhöjd i utedass,du har korta ben  
gödselstack  
dygd o o  
duggregnar  
obetalbar om människa  
fumlig, fumla snubbla  
läkare  
duktig  
slå, örfila upp någon  
lukt  
mist sin arom  
ärr  
lägga märke till  
mask, masken  
mus, möss  
eldar i kokspisen  
sätt på belysning  
tändstickorna  
omöjlig person  
pannan  
munhuggas  
vartefter  
försenad  
efterrätt  
att, att jag gör  
efter, hämtar  
ge efter  
eftermiddag  
fåll, kjolfåll  
krama  
kramsas  
kräksjuka mm i omlopp

tøyssy  
tytär  
vetää, täällä vetää  
sotkea, esim paitaa ruualla  
huimapäinen  
ikävöidä, koti-ikävä, ikävä sinua  
lääke  
käymälän isuimresta alas mitta, sinulla on lyhyet jalat  
lantakasa  
hyve ja pahe  
tihkuua  
positiivinen ihminen  
kompastua  
lääkäri  
hyvä  
lyödä, antaa korvapuustin  
haju  
tuoksu on hävinnyt  
arpi  
huomata  
mato  
hiiri  
tulata hellassa, puuhella  
valot, sytytä valot  
tlitikut  
hankala ihminen  
otsa  
väitellä  
sitä mukaan  
myöhässä  
jälkiruoka  
että, että teen  
esim. haen sieltä  
antaa periksi  
iltapäivä, aamup.  
hameenhelma käännös?  
halata  
halailu  
mahatauti ym liikkeellä

fatas int feila  
fatibiviis  
feberglaase  
feel,feela, hara feela  
feelas  
feelå  
fejjin  
feilar, va feilar te  
fiissel  
firi uur ruume  
firrá  
fisi, fisin, fisian ein  
fisikántt  
flase, flasar  
fliinskallå, flintskallå  
fliiså  
flint fluuandes arg, blixtrandes arg  
flint till naan  
fliså  
floora  
foll  
follbanda  
foolandskape  
freist, ti freist, ti fösöök freistar  
fremand, er ti fremands, far ti fremands  
friiare, bruud  
friisk  
fristar  
fristar, he fristar  
fristsam  
fröin  
fröudå  
fu va, fu va hetå, vii he vii hetå  
fullhond  
fulltkakå  
furjåt  
fusöök  
fålatemppå  
fåsturett, vara ti fåsturett

många fel  
löskrage  
febertermometer  
spår  
färdas  
frisk  
till sig, glad  
vad fattas dig  
finslipa  
urled  
fnurra, yr  
blek, feg  
fegis  
mjäll, flagnar  
skallig  
spån  
arg, blixtrande arg  
smälla till någon  
fnittrig  
gödselränna  
väl  
fet  
ben  
försöka  
gäster, gästar,  
pojkvän, flickvän  
för liite salt  
retar  
retar  
retsam  
skör  
frodig  
varför  
alkoholist  
gräddtårta  
rörikt värre bråttom  
att försöka  
fölkonster  
odjuden till festen, kommer inte in

ei vikoja vailla  
irtokaulus  
lämpömittari  
jäljet jäniksen jäljet  
menossa  
hyväkuntonen  
iloinen  
mita sinua vaivaa  
hiota  
poissa pakoilta  
sotku, päästä pyörällä  
väritön, pelkuri  
pelkuri  
hilsettä, lohkoilee  
kalju  
lastu  
vihainen, räjähtää  
läimäyttää lyödä  
kikattaa  
lanta ura navetassa  
kait,  
lihava  
jalat  
yrittää  
vieras, kylässä, kylään  
poika- tyttökaveri  
liian vähän suolaa  
kiusaa  
houkuttelee, ärsyttää  
kiusallinen  
hauras  
kukoistava  
miksi, miksi niin  
juoppo  
täytekakku  
kiireinen sekamelska  
yrittää  
vasan temppuja  
juhlaan kutsumaton, ulkopulella kuistissa

förkle  
förrsiio  
föuse  
föödå  
föönå  
föörast, er på sin föörast  
gaa å ligg, far å såva  
gaandes, ja er gaandes  
gambelpoik, gambelpiigå  
gliså, gliis, gliist me foltsi  
gobbe å tjerndji (tjernng)  
gollkoddå  
golltipå  
gollå  
goomane  
gootil ti naa  
gotta  
gottadeiji  
gottamaate  
grene, julgrene  
grepane  
grevule  
grevå  
grobbå  
gruutå  
gryynskorv  
grååstjinn  
gröitlisså  
grömm, han var grömm  
gusslååne  
gålasparv  
gåre  
gårr  
gåsa, gåsar ååv me  
gåålis, gååli kaffi e gååli  
göukk, göutsi, göukka  
göulå, gelin  
haalin vatne  
haamå, juså ein haamå

förklåde  
försiktig  
fåhus  
mat  
fjolårs grås  
på höjden  
gå och lägga dig!  
gående  
ungkarl, ungmö  
springa, gles, få mänskor  
gubben o kärringen  
nyckelpiga  
gunstling  
gullig  
gommen  
duga till något  
bulla  
bulladeg  
bulla i kaffe som äts med sked  
gran  
handtag  
begravning  
gropig  
grop  
näring  
skorv  
ekorre  
extra knapphål i btxorna  
stor, han var arg  
mat  
gulspurv  
var  
mycket  
svettas  
färdig  
gök, göken  
galen  
ljummen  
skugga, som en skugga

esiliina  
varovainen  
navetta  
ruoka  
viimevuoden ruhokasvu  
parhaimillaan  
mennä maata  
kävellen,  
vanhapoika, -piika  
rako, harva, vähän porukkaa  
ukko akka  
leppäkerttu  
suosio  
kultainen  
kitalaki  
tarpeeks hyvä  
pullaa  
pullataikina  
pullaa kahvissa ja lusikalla syödään  
kuusi  
sangon kahva  
hautajaiset  
kuoppainen  
kuoppa  
ravinto  
leväsiira  
orava  
extra napinreikä housuissa  
iso, hän oli hyvin vihainen  
ruoka, jumalan lahja  
keltavarpunen"  
mätä  
paljon  
hikoilla  
valmis  
käki  
hullu  
haalea vesi  
varjo haamu

haask , haaskå  
haitt, he haittar int naa  
haka, ja e haka på hitt  
halat, halkkåt  
halkå, vedahalkona  
halls, holssa, hollsta  
halshoggå  
halvannan  
halvassit  
hantslangare, slibrik, muurarslibrik  
hastå  
he er int rooli helder  
heeft, jer er int e heeft  
heft in na liiti  
heimfoltsi  
hersk, herskar  
herss, herssar, ti vaal herssa  
herstjin  
hetott  
hidee, hitee  
hidinandes  
hinns uur öörona  
hirv, hirvar  
hison, hisan  
hiss, hiss stöula  
hitt, hitt veiji, hittar du veiji  
hoim, hoimar  
holl  
holl o jöutin  
honss, honssar, honsså, vaal honssa  
horttå, nå horttå  
horvil, ta ein horvil  
hottå, hottåan ein, int na hottå  
hovitt, hovittar  
hull åpp baket de  
hunskpappe  
hunstjå  
hymi  
håka

öda, slösaktig  
det gör inget  
hake, det här kan jag  
halt  
klabb  
hålls, hållits  
sår under tå  
en och en halv  
int just någonting, nästan gratis  
medarbetare  
snabb eldig  
inte konstigt heller  
gott, inte gott att vara  
sakta farten en anining  
de egna  
talar högsvenska  
retas, att bli retad  
härsken  
skynda på  
den där  
det där detdär  
lyfta  
kasta  
hon han (bestämnd form)  
dessa  
denhär, denhär vägen, hittar du vägen  
svindel  
snål  
snål  
slarvig slarvar, bli jagad  
de är klart det hur annars  
sup  
dålig, inte dålig  
lust  
städ upp efter dig  
vc papper  
utedass  
dra ihop vid sömнад  
lägga märke till

haaskata haaskavainen  
ei haittaa  
haka, tätä osaan!  
liukasta  
halko  
pysyä., pysynyt  
haava varpaan alapuolella  
puolitoista  
vähän, meilkein ilmatteeksi  
hantslangari  
nopea, äkkipikainen  
ei ihme kään  
hääviä  
hiljennä vauhtia vähän  
omaiset  
puhua kirjakieltä ruotsia  
kiusata, tulla kiusatuksi  
vanha rasva on  
hätytellä  
tuo  
totanoin  
nostaa korvista  
heittää  
hänet f, m,  
nämä  
tämä, tämä tie, löydätkö tien  
huimata  
pihi  
pihi  
huolimaton, ihmistää hetutetaan  
tottakai  
ryyppy, ota r.  
huono, melko hyvä  
huvita  
korjaa jälkesi  
vc paperia  
käymälä  
kaventaa ommellen  
huomata



håker  
håra  
hårsmona  
håsa  
håsa, håsase  
håsbond  
håså, håsåan ein  
höidjeele, höidjelstiide  
höidjera, höidjer, höidjeelstiide  
höiledå  
höule, oosthöule  
hóurå, hóuråt, hóurar  
hóust, hóustar  
hövä  
i heel, fruus i heel  
i kveiss, förrkveiss, i mårís, i gäärån mårne  
iikalv  
iilaka köte  
iilakabuttå  
ilder  
ilder o iilaka  
ill uut  
illfaanas  
illuut  
ilmestsi  
ilsk  
indrantarjona  
int all ruuma varm på skolla  
int jiri veeden, int jirigonantin  
jaan, jaanifråån  
jankott, jankottase  
jata  
jeer, jer  
jenkkå  
jer ett  
jodiseer  
jontt, jonttar  
joon  
jorrå

skratta ljudligt  
tala opassliga  
mjölkört  
stressa  
skynda, skyndsamt  
husbonde  
stressad  
höbärgning höbärgningstid  
höbärga  
lada  
hyvel, osth.  
ånga  
smaksätta  
huvud  
ihjäl, frysa ihjäl  
i går kväll, förrgår kv.  
dräktig ko  
dött kött i sår  
elak person ( ofta om barn)  
irriterad  
lättretlig och elak  
illa ut, ledsen  
misstänka  
skamsen  
små knott?  
ilsken  
innanmäte, tarmar mm  
dum i huvud  
aldrig  
här, härifråån  
gå på  
kö, rad  
här  
kinkig  
nuförtiden  
fundera i tal  
stöta ner  
hjon, person  
mysig

äänekäs nauru ei hyvä  
puhua sopimattomia  
horsma  
hosuta  
pitää kiirettä, kiiru  
isäntä  
stressantunut  
heinänteko -otto -aika  
heinänteko  
heinälato  
höylä, juustohöylä  
höyry  
höustätä  
pää  
kuolla, kuolla kylmästä  
eilen illalla, toissa iltana, aamulla, tois.  
kantava lehmä  
huonosti parantuva haava  
hankala ihminen --  
ärsyyntynyt  
ärsyyntynyt ja ilkeä  
pahassa paikassa, surullinen  
epäillä  
nolotta  
määräisiä??  
vihainen  
elimistö  
iq niin ja näin  
ei koskaan  
täällä, täältä  
jankuttaa  
jono  
tässä  
hankala  
nykyään  
puhepohdiskelu  
juntata  
henkilö  
kiva

jul lundå  
juns, junsar  
juså  
juure  
juveel, rittian juveel  
jäns, i jäns  
jänå  
jåotava, jåotavaheita  
jämträ, jämtrar  
jöutas, he jöutas  
jöutis  
kaal, kaale  
kaffipårå  
kalikkå  
kalisa, lang kalisa  
kalist  
kammsbrö, kammsteitsi  
kapel ,kaplar  
kapol  
kapptjöörå  
kast se ein stånd  
kattgrevul  
kaveer  
kavjå, kavjona, neer me kavjona  
kepel keplar  
klaka  
klanå, skuumamjolk  
klappagröite  
kleen  
kliiar, kliiå  
kling iise  
kluutvååt  
kluuutå,  
klåsså, klåssåt, klåsså fööre  
klått, klått ner  
klöijas  
klöurukkare  
knaddil  
knapp, knappan ein

julaktig  
putsa  
såsom  
juver  
"ljushuvud" -  
nyss  
kö  
onödigheter  
idisslar  
arbetsamt  
idas öda?  
mudd  
kaffesump  
pojkvån  
kalsonger  
skramla  
blodbröd  
skrammla  
kepp  
travtävling  
vila en stund liggande  
fest som blev liten  
skryta  
hästhov, "ner med fötterna"  
springa  
isigt  
skummjolk  
klappgröt  
svag  
kliar  
isigt  
dyblöt  
trasa,  
sörjigt, vått, blött  
smutsa ner  
kliar  
kotknackkare  
liten pojke  
effektiv bra

jouluinen  
puhdistaasätä  
niinkuin  
utaret  
Älypää --  
äsken  
jono  
joutavia  
märehtiä  
käy työnteosta  
raaskia rahallinen.  
resoori hihassa, varsi sukassa  
kahviporo  
poikakaveri  
kalssarit  
metelöidä  
verileipä  
metelöidä  
kapula  
ravit  
levätä hetken maaten  
juhlista tuli pienet, kissanristijäiset  
kehua  
hevosenjalka, "jalat alas"  
juosta  
jäinen tienapinta  
rasvaton maito  
vispipuuro  
heikko  
kutisee  
jäätä tiellä esim.  
läpimärkä  
rätti,  
soraista märkä keli  
sotkea  
kutisee  
jäsenkorjaaja  
pieni poika  
etevä

knapre  
knara, knarå, knaroan dörr  
kneesnåld  
kniidå, gniidå  
kniive gaffile å stjeede  
knuttrå hååre  
knyiss, knyiss naa  
knyylå  
knåpp ååv  
knöus  
knöölå, knöölå hååre  
koddllallå, koddskååne  
koddå, koddona  
korrå  
kostji  
krank, krankkåt  
krannttå  
kreka  
kremppå, kremppona  
krisning  
kruklå  
krånglå  
kråppååskannå  
kråta, kråta ihoop,  
krååkhakkona  
krååká, krååkona  
kråka  
kuådå  
kveene  
kveiss, i förrkveiss  
kvellsvaale  
kvist, kviste  
kåittona  
kåljare  
kålkkå stoor  
kålkkåt  
kållå, tråå kållas  
kåltrå, kåltrona, kåltrase  
kåltter, kråta

småsaaker  
knarr, knarrig  
knåskål  
snål  
kniv gaffel  
lockig  
såga, något  
fotknöl  
dö  
backe  
lockig, bucklig  
koskit  
ko  
förargad  
kusken ( mjölkbil)  
mygg, myggrikt  
nogråknad  
krypa  
sjukdom  
dop  
skadad  
knepig, svår, lurig+ person  
taklagsöl  
nödlösning dra ihop  
utslag på fötter av vatten  
skorv i näsan  
krypa  
kåda  
kvarn  
i gårkväll, förrgårkväll  
kvällsvard  
farsukvist  
konster  
pålsmössa  
mycket stor  
hemskt, mycket  
bortblandad, tråd får snålor  
oegentligheter  
nödlösning

jotain pientä tavaraa  
mariseva, nitisevä oovee saranat pitää äänt  
polvlumpio  
säästäväinen  
veitsi haarukka..  
kihara esim tukka  
sano, jotain  
vaivasen varvas  
kuolla  
mäki  
kihara, kuhmoinen  
lehmänpaska  
lehmä  
lievästi vihainen  
kuski (maitoauto)  
hyttynen, paljon hyttysiä  
kranttu  
ryömiä  
sairaus nimetön  
kastajaiset  
loukkantunut  
vaikea, kekseliäs+ihminen  
harjakaiset  
vetää yhteen pakolla?  
vesiihottuma  
räkäkovettumia nenässä  
ryömiä  
pihka  
mylly  
eilen illalla, toissa iltana  
illallinen  
kuisti  
temppuja -  
karvalakki  
hyvin iso  
kauhiala, paljon  
sekoilu, lanka mee sotkuun  
sekasotku ei veden pitävää touhua  
keksitty tapa

kåma, kåmber  
kåmood  
kånil  
kånttapåsa, kåntta  
kåpelstein  
kåprona, sök i kåprona diin  
kåstveer  
kåtti  
kåål, kåålar  
kåålband  
kourå  
Köustar  
Köustbuiji  
laamapaitå  
laga me uxe  
lakona å peerona  
lana veiji  
lang  
lang belysning  
lang i maga, vaal lang i maga med hee  
lang i öögona, vaal lang i öögona  
lang kalisa, stekkå k.  
langbande, hopp langbande  
langbeinåkrank  
larjå  
lede, i t.ex koddhaga  
ledåjoon  
leegd, leegde  
legg åpp kaffi!  
leidå, få leidå  
leirstempila  
lektris hellå  
lektris å påå  
lemin, ja er lemin  
lena fööre  
lenat  
ligå  
liillitå  
liisåår

komma, kommer  
tvättskåp kommod  
häst  
båra någon på ryggen  
gatsten  
saker, sök bland dina saker  
bekosta  
förskott  
vada vadar  
pärlband  
krokig  
Kaustar  
Kaustby  
undertröja av lama?  
grovhuggen  
stuvad lake  
sladda vägen  
lång  
fjärrljus  
hungrig, hålls hungrig  
smalt anikte, bli överraskad  
långkalsonger  
hoppa hopprep (lek för många)  
harkrank  
lervälling  
grind i kohagen  
den som är inne i ladan och arbetar  
lågland  
koka kaffe  
utled  
svinmålla  
elspis  
sätt på belysning  
sjuka muskler  
bra glid  
halt  
plats där ngn sovit tex i gråset  
äter lite  
öm i musklerna efter lie arbeten

tulee  
pesukaappi vanhanaik.  
hevonen  
kantaa jotakuta selällä  
katukivet pyöreät  
tavarat, etsi tavaroittesi läpi  
maksaa  
ennakko  
kahlata  
helminauha  
mutkikas  
Kaustari  
Kaustinen  
aluspaita n.  
kirveellä tehty  
madetta ja  
lanata tietä?  
pitkä  
pitkät valot  
nälkä, pysyy nälkäisenä  
kapeat kasvot, hämmästyä  
pitkät alushousut  
hyppiä pitkänarua (leikki monelle)  
jättihyttynen  
rapavelli  
lehmäaitauksen aukko  
latoihminen, joka on ladon sisällä työssä  
alamaa  
keitä kahvia!  
kyllästynyt  
rikkaruoho  
sähköhella  
valot, sytytä valot  
lihaskipua harjoitusten jälk.  
hyvä hiihtokeli  
liukasta  
yöp.jälki mikä näkyy maastossa  
syö vähän  
lihaskipua viikatetyön jälkeen

liivruume  
liivstandji  
likviid  
lill tongå  
lill, lillan biil (stooran biil)  
lillkosiin, stoorkosiin, kosina  
limå, sleimå  
lind, slefft i lind  
lindå, lindona, slefft i lind  
lippå, lipp siika  
livs, fått naa ti liivs  
lodding  
lodå  
loijin  
loiska  
looe, stjinnlooe  
luftas  
luunar, he ha luuna  
lyiss påå, lyss på he  
lyktona, lyftona  
lyttjä  
låftar goo  
låftar åv skååndååme  
låkk, låkknete  
låma klabbe  
låme  
låtsi  
lååfoodre, lang lååfoodre  
lägg, laa, liti  
löup, he löuper braa  
löös å lidå  
löstendre, mjöltkendre bröötendre  
maga fare  
maga paitå  
magafirrå  
makas  
makas  
makt, he gaar int me makt  
malt, maltar, ja maltar int kåma

midja  
ledstång  
lön  
gommsegel  
liten  
småkusin, kusiin  
slemmig  
igenväxt  
äng, ängar, vuxit igen  
håv, ta sik med håv  
mat, har du fått ngn mat  
småfågel  
luddig  
ljum  
vägren  
ludd  
ta sluut  
mojnar, vinden har mojnat  
lyssna  
framljus  
mask, vid stickning handarbete  
doftar  
luktar skit  
spindel, nät  
första biten av ett trä nerifrån  
rotdel av ett träd  
lock  
kalsonger  
lägg, lade, lagt  
fungera, löpa  
ledig  
protes, mjölk-, permanenta tänder  
kräksjuka  
mag hinnor  
magafare  
ur vägen  
flytt på dig  
tvång  
ge sig till tåls el. tid

vyötäroläski , mahat  
kaide  
palkka  
pikkukieli" suussa  
pieni p. auto - iso auto  
pikku- isoserkku, serkut  
limainen  
kasvannut umpeen  
niitty. -jä, kasvannut umpeen  
haavi,  
oletko saanut syötävää  
pikkulintu  
karvainen ja pehmyt  
haalea  
tien luiska?  
nukka  
loppua  
tuulesta, ei enää tuule niin  
kuunnella, kuuntele tota  
auton valot  
silmutka  
tuoksuu  
haisee pahalle  
hämähäkki, -verkko  
puun ensim halko, juuri osa  
puun kantopää  
kansi  
kalsarit  
panna,  
kulkea  
vapaalla  
irto´-, maito, ja ? Hampaat  
mahatauti  
vatsa paidat (elimistöissä)  
vatsatauti  
makas  
siirry!  
ei vängällä  
antaa aikaa jollekin

marr, marrase  
mataleidå  
matsi  
meekaar  
meitspete  
melakorv  
misjoon  
mitsilsmess  
morrå  
morå, moras  
motist, motistar  
musså, vantta , såkkona  
måitt, maittona  
månona, månåskooa  
måra, måra ååv, måra paa, mårar å gaar  
måris kaffi  
måris, i måris  
mårishalvnatte  
mårisvaale, mårismååle  
mååg , mååji, vaa ti mååg  
måågburjan  
mös, mösa  
mössfellä  
möule, möulå  
naa, int naa  
naa, naating,  
naaında, naaında  
naaleiss  
nacksperrå  
nappas, va nappis du mee  
nappis mee naating  
naranapp  
narona, lyft dörna ååv narona  
nattspaitå  
nava, nava brend  
navanskaft, -e  
neikk, neikkar  
neppast enda  
nervfeil, feil i nerva

gå på  
utan matlust  
tuppen  
medarbetare  
metspö  
trollslända  
uppgift  
mikaeli  
butter  
smulig, smulas  
mumla  
mössa  
klaga klagomål  
skidskor  
pågående handling  
morgonkaffe  
morsse  
tidigt tidigt om morgonen  
morgonmål  
måg, bo hos hustruns släkt  
pojke som kanske blir måg  
mus  
musfälla  
mögel, möjlig  
alls, ingenting  
någonting  
några  
på något sätt  
nack ?sjuka  
hålla på med  
håller på med  
vagel  
gångjärn, lyfta  
nattlinne  
tumma , känna, känna på för mycket  
borr  
neka  
yttersa spetsen  
mental sjuk

jankuttaa  
ruokahaluton  
käymälä  
hantslangari  
onkivapa  
sudenkorento  
tarkoitus  
mikaeli  
muttrunen  
murentua  
mutistaa  
myssy, vanttut ja villasukat  
moittia  
hiihtokengät, monot  
jotain menossa, lähdössä, menee, elämästä sujuuhan se,  
aamukahvit  
aamulla  
aamuyö  
aamiainen  
vävyoika, asua vaimon suvun luona  
vävynalku  
hiiri  
hiirenloukku  
home, homessa  
yhtään, ei yhtään  
jotain  
muutama  
jotenkuten  
niskakiu  
mitä teet  
tekee jotain  
näännäppy  
saranat, nostaa oven saranoilta  
yöpaita  
kädellä tuntea, kuulu kun kädellä liikaa  
käsipora  
kieltää  
kärki  
hullu

nest, nest fast, ja nestar fast e  
nest, nestning, nestar naan  
netsin  
nett, sloppi nett ondan  
nidå, nyiji  
noffrå, noffrona, nområ, nomrona  
nokk, nokkar, nokka  
noo drikker tu kaffi  
noolan östan sonnan o vestan vind  
nopa, nopanmasin  
noppå  
norkká  
norså, norsona  
notist  
nottå, nottona  
nyi, spliit nyi  
nyivelle, nyivellas  
nyypeerona å pikkalaka  
nåla  
nålå  
nåppå, nåppona  
nåådona  
nååks, ja nååks int  
oist, oiste, oista, draa oist  
omsakå  
ondipaitå  
onå , ennar  
oobååklå  
ooduud  
oofeelå  
oofreista  
ooföhappandes  
oogååli, halvgååli arbeite  
oojuudd  
oopara  
oorada  
ooslå, ooslona  
oostkootsi  
oosååras

spika lätt, sy fast  
mat färdkost  
naken  
med lite möda  
nedan, ny måne  
nummer  
somna  
får det vara kaffe  
nordan  
klippa, hårklippningsmaskin  
hornlös ko  
vrå  
kläder  
döda, avliva  
kläder  
splttter ny  
återväxt av gräs  
färsk potatis o "dopp i kopp"  
göra bort sig  
ledsen  
utslag  
guda gåva  
nå ja når inte  
drag, långrev  
blanda korten på nytt  
undertröija  
honom , henne  
klumpig  
odygd  
krympling  
oprövat  
plötsligt  
halvfärdig  
utan att ljuga  
omaka handskar  
långsam  
oxeltand  
ostvälling  
inflammerat sår

kevyesti naulattu tai ommeltu  
matkaeväät  
alastin  
päässyt vähällä  
kuu laskussa , uusikuu  
numero  
nukahtaa  
juothan kahvia  
pohjois..  
leikata tukkaa, tukanleikkauskone  
sarviton lehmä, suomen lehmä  
nurkka  
vaatteet  
tappaa, nitistää  
vaatteet  
uusi, upo uusi  
ruohon uusikasvu matalou.  
uusua perunoita ja "ruohosipulivoivesi"  
nolata  
allapäin, hiljainen  
ihottumaa  
jumalan lahjat  
ylettyä, en ylety  
uistin, pitkää siimaa  
sekoita uudestaan kortit  
aluspaita  
hänet m. f  
kömpelö  
pahe  
vammainen  
ei kokeiltu  
yhtäkkiä  
puolivalmis  
valehtelematta  
parittomat  
hidas  
takahammas  
juustovelli  
tulehtunut haava

ootrykks  
orakka, orakkona  
pa, ja pa, ho pa tu, ja pa'int  
paff  
paff, ja vaalt paff  
paisk  
paitå  
paj  
pakkå  
pakått, pakkå  
pall, pallar i vattne  
palttona  
palttå  
passli  
patas  
patas, patå  
patenta på stjiidre  
peed å kapp, spring å kapp  
peede, peedar, peedase er roolit  
peerå, löötsi,  
peerågröite  
peeråhara, få el.ta peeråhara  
peerånava  
peeråskafta  
peeråtaa'an tiide  
peivott  
penis stark  
penis, laga ti penis  
peplå, peplona  
pepå  
perss, perssar mee naa, perssase  
pertt, perttar  
perttå, perttak, perttaatsi, pertthöule  
picklå, piklåt stjöitt  
pidråkoorta, ti pider  
pihist  
piiskan paavo 21/12  
pika, pika neer  
pikk om peerona er blööt

obekväm känsla  
ackkord uppdrag  
brukar  
papp  
häpen  
ta i hand å hälsa  
tröja  
smeka  
ett måste  
tvinga, måste  
leker i vattnet  
kläder, ofta dåliga kl.  
paliteu  
hygglig  
stocka igen  
stopp i, uppdämning  
binding  
cykeltävling  
cykel, cyklar, att cykla är roligt  
potatis, lök  
potatismos  
färdigt gräftat, all potats är uppe  
lyrlös  
potatisblasten  
potatisupptagnigstid  
himla sig  
rik  
sälja  
smått torkat  
smulig mjölmassa  
stress, stressar med  
retar  
pårta, spåntak  
petig, tar åt sig lätt  
kortlek, att spela pidro  
snåla  
  
peta, peta ner  
pröva om potatisarna är mjuka

paha olla  
urakka  
tapana, minä t. , miten sinulla on t., ei tapana  
pahvi  
yllättyä,  
käsi päivää  
paita  
hyväillä  
pakko  
pakottaa, vängällä  
vesi leikkiä  
vaatteet, usein huonot. v  
paltto?  
mukava  
ummettua  
patautua, pato  
hiihtokengän "pidike"??  
pyöräkilpailu, kilpajuoksu  
pyörä, pyöräillä, pyöräly on hauskaa  
peruna  
perunamoossi  
perunat on kuokittu  
ei saa kiinni palloa  
perunanvarret  
perunanottoaika  
päivitellä  
rahakas  
myydä  
kuiva muona  
muruinen jauhomassa  
stressi, stressata, stressailu  
päästä ottaa  
päre, ja pärekatto  
pikkumainen, loukkaantuu helposti  
korttipakka, pelata pidroa  
olla pihi  
piiskan paavo 21/12  
koskea, koskea johonkin että tippuu  
kokeile onko perunat kypsiä



pikk, he pikkar, ja vaalt pikka,  
pikolill, pikoliiti  
pila  
pilong  
pimbel  
pimppel ii de, tu pimppla iii de  
pimppel, pimpplå  
pinglar,  
pissanpoika  
pissliste  
pissmöur, pissmöursboe  
pissnikå  
pisstemmå  
pitistjittå  
pitå  
pitå, pitåbool, pitåfoltsi  
pjeke, pjeke se mee  
pjuukkå  
plomar, plomsar  
plompp papre  
ploostikkå, stikkona  
pluut  
plåter, plåttrar  
plååtkrååká, flyygmasiin  
poffaböxona  
poj, poja  
pollist  
pookká, pookkskaft  
poril porila  
porkkand, ja er porkkand  
poss, possis  
prakkå, einan prakkase  
pruttå  
pråina  
puka, pukatjelkka  
pullbiil,  
purtsis  
purtsis  
purå, snöpurå

peka, sticka, det sticks, blev vaccinerad  
liten, mycket  
skämnd  
grodyngel, småbarn  
hänga  
drick!, du drack  
pilkfiske (pimpelfiske), pilkspö  
hängar  
bilfönstertvätt  
gylf  
pissmyra, myrstack  
sängvätare  
urinvägsproblem  
sädesärta  
känslig  
gästabad, bord, folk  
tränga sig med  
spetsig  
få vatten i stövlarna  
läskpapper  
plogmärken  
pruta  
pratar tätt  
flygplan  
långbyxor ridmodell  
lura  
puta ut  
kniv, knivskaft  
klent virke  
kom med skidopr  
kyss, kyssas  
svår, knepig  
sur, butter  
kraft  
tråkalke  
slaktbil  
sparkar om små babysar  
slåss emot  
yra, snöyra

osoittaa, pistää, rokotus  
´pieni, hyvin  
pilaantunut  
sammakon"poikanen" myös kakarat  
roikkua  
juo! Joit  
pilkkkiä p. vapa  
roikkuu  
pissanpoika  
housun vetoketju m.  
kusiainen, kus.pesä  
yökastelija, kusella usein  
pissavaiva  
västäräkki  
herkkä itkee pienestä -  
pidot, pitopöytä, pitoväki  
vängällä esim. Mukaan  
terävä  
vesi saappaisiin  
imupaperi (muste)  
aurausmerkit  
tinkiä  
puhuu tiheästi  
lentokone  
miesten housu ratsast. malli  
puijata  
törröttää  
puukko  
puu, ohuet kaatopuu, massa  
hiihtäen tulin hiihtäen  
suukko, suuteleminen  
vaikea, vain hankaluuksia  
vihaisen näköinen  
proinaa voima  
puukelkka (vanha)  
teurasauto  
potkii vauvoista  
taistella vastaan  
pyry, lumip

puss, pull  
pussjona o tassjona  
putså  
pyytå, pyytona  
på piin kiiv, på djevoldsskap  
påjtsi  
pållå, pållona  
pållå, sloo se ti pållå  
pårkkå, pårkkona  
påta, he påtar me  
pökä  
pöllå, pöllstaka  
pönkä  
pönttä  
pöukk, pöukkar se  
raam, sii raam uut  
raate, våi raate, våi raates flikkå  
rada, ein rad, ti rada  
raitt, rattar ront, einan raittas  
raittar ront  
rakålang, kast se rakålang  
rama  
rankå  
rapa  
reddå, i reddå  
reeme i ögon  
reeså, inran tarjona  
reeså, ja er juså reeså  
rej  
remilande  
repa  
repa ååv, rep ååv!  
repa, repa ååv  
repa, repona  
retost  
retå veedre  
retå vikå  
retå, he er retå  
retå, törk me retå      disk retå

tjurkalv  
resdods  
burk  
fångstredskap  
för att jävlas  
pojken  
bubbla, utslag  
det blev inget  
stav, -ar  
peta, retar mig  
sist  
dumbom  
förkylning  
plåtburk  
att göra bort sig  
grå svaert allvarsam  
tusan, voi tusans flicka  
kvick, en rad, atta rada upp,  
fara omkring  
åker runt  
raklång  
stor, bra  
långsmal lövvirke  
lera  
räsala, i rädslan av  
var i ögon  
inälvor  
tött  
redan  
impediment  
riva  
ge sig av  
riva, ge sig iväg  
rapa  
söndra, super  
dåligt väder  
mens  
trasig  
torka med trasa

sonni, nuori  
matka tavaraa  
purkki  
kalavehkeet pyynti  
piruttain  
poika  
kupla, ihottuma  
siitä ei tullut mitään  
sauvat  
kaivaa sormella, potutta  
viimeinen  
pöhlö  
vilustunut  
peltipurkki  
mokata  
synkkä  
perhana, voi perhanan tyttö  
nopea, rivi, järjestää riviin  
menossa, aina m  
ajeskella  
maata  
iso  
ranko?  
rapa  
peloissa, pelkää että  
silmät rähmii  
sisäelimistö, kalan jäniksen ym  
väsynyt  
jo  
joutomaa  
revitä  
mennä  
repäistä, mennä jonnekin  
rouhtäillä  
rikkoo, juoda alkoh.  
huono ilma  
kuukautiset  
rikki  
liina, pyyhi liinalla

retätein  
ripå, lillan ripå  
roka, rok int, rokin int (pl.)  
rokas  
roko, rokå, rokoan, sember semst  
rokå i foolanskape  
rokå i stjikk, sjuukrokå  
rombelsteina  
rompphoddji, he vaalt liiti r.  
romplösan hond  
romppå, koddromppå  
rooli, tu er tå rooli  
rooli, tu er tå rooli tu  
rosina  
rumsteer, rumsteer om  
rådd, råddar  
rådd, råddar, råddåt  
råisk, råiskar  
råklå, råkel, råklar  
räll, rällar, rällona  
råmpimppå  
råsk, råsk roolit  
råsk, råskåt  
råskåt  
rååk, ja rååkar  
rååk, ja rååkar  
rååkar, kan rååk stjee  
rååkas, rååkar å påå  
rååm rååmar  
råätå, langan råätå  
röika strömga, strömdji  
röikuune  
röun, röune, röuna  
röunbere  
röut, röutar  
rövabolla, rövabollona  
rövafyri  
saan  
saivar

alkis  
liten del  
röra, rör ej!  
att röra på sig  
dåligt  
ha dåliga ben  
sjuk  
rundsten  
avklarar för fort  
hund utan svans  
svans  
du e konstig  
skojig  
russin  
ordna om  
oredig, talar oredigt  
röra, rörigt  
skvätta  
spottloska, spotta  
osanningar  
rommblåsa  
mycket , mycket roligt  
skräp, skräpigt  
mycket, många  
hitta, jag hittar vägen  
träffa  
hända ske, kan ske  
mötas råkas  
gråt  
raksträcka  
böckling  
rökugn  
rönn  
rönnbär  
rop, ropar råmar om kor  
bakdel  
nedåt ekon.  
sedan  
odåga

alkis  
osa  
koskea, älä koske, älkää  
liikkua  
huono  
huonot jalat  
huonossa kunossa  
kiviä pyöreät  
lopetettu liian nopeasti  
hännätön koira  
häntä  
olet outo  
hauska  
rusina  
uusjärjestys  
sotkee, puhuu sekoilee  
sotkee, sotkuista  
roiskia  
sylky?, sylkeä  
valheita  
mäti"pallo"  
hyvin, hyvin hauskaa  
roska, roskaista  
paljon  
löytää, löytää tien  
osua  
tapahtua, voi tapahtua  
kohdata tavata sattumalta  
itkeä  
tie suora  
savusilakka  
savustusuuni  
pihlaja  
pihlajamarja  
huuta, lehmät ..  
persmuksat  
alaspäin talous.  
sitten  
hulttio

saka koorta, åmsakå  
sank, sankar sankkona  
sava  
sekå  
seli, laga ti penis  
sendji, tettsi, sengkleeda  
sendå  
setona ,setåpeerona  
setå, setona setåpeerona  
sipist, sipistar  
sippå, sippona, sippona scjiooo  
sisiliskå  
sita, sess neer  
sjakette f.  
sjateer  
sjong  
sjuu fallt, åtta fallt, tie fallt, ein gang  
skakla  
skaramöse  
skata, skatona  
skolla, skolltrappå  
skoogsfuul  
skoolgaar se ti ikonoom  
skoosså  
skott  
skrapankakå  
skreppå, skreppona  
skrikk, skrikkar  
skrikkskoa, skrikk, skrikkar skrikkand  
skrobbe, kleeskååp  
skrutt, skruttar, skruttå  
skruttå, skrutt ihoop  
skruup  
skruup åpp, va ti skruupels åt naan  
skråbäck  
skråpp, skråppar, oskråppa el. oojuudd  
skrååna å påå  
skvata  
skveeker

blanda korten  
spara  
nöta, skrapa  
fuktig  
sälja  
säng  
slipsten  
sättpotatis  
sättpotatis  
viskas  
ko, kor  
ödla  
sitta, sitt ner  
kofta  
passa  
att sjunga  
sju gångar, en gång  
skaklar  
näbbmus  
trädtopp  
vindsvåning, vindstrappa  
skogsfågel  
studerar ekonomi  
skygg  
skuffa, skotta  
yngsta barnet  
testiklar  
glider ifrån  
skrinnskor  
garderob, skrubbb  
skrynkla  
skrynklig, knöla ihop  
rolig  
pigga upp någon  
ansiktsmask  
ljuga, utan att ljuga  
frysa till  
tvätta  
ropar

sekoittaa kortit? Ja uudestaan  
säästää, säästöjä  
rapsia kulutta  
kostea  
myydä  
sänky, peitto ja liina vaatteet  
hiomakivi  
istutudperunat  
istutusperuna  
kuiskata  
lehmä, lehmät tulkaa  
sisilisko  
istua  
villatakki n.  
sopia  
laulaa  
seisemän kertaa, jne , kerran  
aisat  
hiiri kissa ei syö tätä  
puun latva, latvat  
ullakko, ullakonportaat  
metsälintu  
opiskelee ekonomiksi  
pelokas  
työntää  
iltatähti  
kivekset  
luistaa  
luistimet, luistella  
komero  
rypistyä  
ruttunen, kasata kokoon  
kiva  
piristää jotakuta  
naamari  
valehdella, valehtelematta  
pakastua, syksyn esim. Pakkaset  
pestä  
huutaa

skviirå  
skviiråtrast  
skånkkå  
skååne, voi skååne  
sleetan kopp kaffi  
sleett, sleettand  
sliipsteine  
slå, sleiji  
smakkå  
smakå  
smeitå  
småtassig  
smörblommå  
sneelå  
snerå  
sniier, snöögar he ha sniidd  
snoo  
snårådgers  
solkn, solkna  
solttin, solttinari, solttinast  
somå, somåt  
sopilollå  
spada, gräftå, greipe  
sparkkå ja er sparkkand  
sperring  
spillt, spilltan kniiv  
spilå  
spliit netsin  
spliit nyi  
spliitå  
sprakanstikkå  
språtakass  
stabbå  
stang, standji, jeenstang  
stedi, stedi jeer  
stedå, stedåan beta, stedåari, stedåast  
steingelin  
steinreiså  
stekká, ja er stekká å troddå

diarre  
björktrast  
skinka höft  
skit  
endast kaffe  
allt rubb och stubb  
brynsten rund  
slå, slagit  
liten båt  
berusad  
brynsten  
fjantig, snällt  
maskros  
fnurra,  
fångstsätt med rep  
snöar  
flå  
gärs  
magra, ha magrat  
mager  
dimma, dimmigt  
suput  
spade,  
sparkstötting  
rovfågel  
ovass kniv  
smått  
utan en tråd på kroppen  
splitter ny  
tunn smal spån  
tomtebloss  
nätingskass  
tjock tex om gröt  
stång  
stanna, s här  
stark, en stark mänska  
galen totalt  
stenrös  
kort cm. jag är kort och tjock

ripuli  
räkättirastas  
kinkku, lonkka  
paska, voi p..  
vain kupin kahvia  
kaikki!  
hiomakivi pyöreä  
lyödä lyönnyt  
pieni vene  
humalassa  
hiomakivi  
hupsu  
voikukka  
langassa sotku  
langas ansa  
sataa lunta  
nyljetä  
kiiski  
laihtunut  
laiha  
sumua, sumuista  
juoppå  
lapio, kuokka, talikko  
potkukelkka  
esim. Kotka  
tylsä veitsi  
pientä  
ihan alastin  
upo uusi  
lastu, ohut  
tähtisadetikku?  
nahkiaskassi  
paksu esim puurosta  
tanko, rautakanki  
pysähdy, p tähän  
vahva, vahva ihminen painava  
hullu täyshullu  
kiviaita  
lyhyt, olen lyhyt ja paksu

sterv ååv, stervar ååv  
stikksööme  
steert , tzeert  
stjerildre  
stjerma musså  
stjick, ho er tu i stjick  
stjiider, ha du stjiidra naa  
stjiidore, stjiidre, ja er stjiidrand  
stjiimis, stjöö, springan tuurå  
stjikelverk  
stjikka, stjikkona  
stjicklå, stjicklar, stjicklåan stoola  
stjinkkå me maate  
stjinkkå, ja stjinkkar  
stjippona  
stjitå  
stjoorå  
stjoosle  
stjufelkaar  
stjufflå, ti stjuffel  
stjuttar  
stjuuffel  
stjuusså  
stjyni, stjynit, stjyni mutsi  
stjöijjis  
stjöte å peerona  
strontt, tallstrontt  
stråffå, stråffona  
stugå, hööghuus, villa  
ståckas  
ståpel, ståfel  
stårjå, stårjona  
stöula  
sustrå  
svaskåstöula  
sveersgååle  
svirvile  
sylttar, strompoona sylttar  
syyder

döööö  
sticksömnad, handarbete  
bländande solsken  
porslinskårl  
skårmmössa  
mår  
åka skidor, har du åkt s  
skida, skidor,  
"löptid" djur  
ostadigt byggt  
spenar  
ostadig, gått upp i limningen  
äter inte allt  
gunga jag gungar  
kårl  
lös mage  
krokigt bråde  
kjol  
spadkarl  
spade, att skyffla  
småbrinner  
skjuts  
snattar  
ganska mycket  
vill spy  
köttsoppa  
tillväxt på tall  
skidfastsättning  
hus, våningshus, sommarstuga  
stopp  
snubbla  
romaner, noveller  
stövlar  
syster  
stövlar herrmodell  
makens makans hem  
svirvel, kastspö  
strumporna hasar ner  
lutar

kuolla  
kudonta  
häikäisevä aurinko  
posliiniastiat  
lippalakki  
vointi, miten voit  
hiihtää, oletko hii.  
suksi sukset, hiihtäen  
juoksuaika"  
rakenteeltaan heiluva  
utaret  
epätukeva, liimat irronneet osista esim tuoli  
ei syö kaikkea, kranttu  
keinu, keinun  
astiat  
ripuli  
vino lauta  
hame  
lapiomies  
lapio lapioida  
palaa vain vähän  
kyyti, kyydillä  
varastelee  
aika paljon  
tahtoo antaa ylen  
lihakeitto  
männyn vuosikasvu  
suksenpidike  
talo, kerrostalo, kesämökki  
patautua  
kompastua  
romaanit, novellit  
saappaat  
sisko  
miesten saappaat  
puolison synn.koti  
svirveli  
sukat makkaralla  
kallistuu

såkerseede  
sånakonå, sånahostrå  
såår halse  
såår hande, hövå, beine  
såår, ja haar ein såår i hande  
såårt, taar såårt  
söis  
sömhöurå  
söölå  
ta illt åpp  
taa taan, taar du taan  
taan, komin taan  
taanifråån, taan tee  
taaninga  
takaliide  
tala dalagobba  
tala int skååne om aader  
tallott ååv  
talott  
tamppas, tamppis  
tasklås  
taskomatti  
tasmas, he ha tasmast  
taså, tasåan mamma  
tattare  
teel, teele  
teis, teisar  
tekks, tekks du koma, et du tekks koma  
temppå, temppuna  
tepp, tepp till, tefft, tilltefft  
ter er e, jer er e  
termen, temen, termen punkt  
tertills (ja komber)  
tettsjå  
ti  
tiidin (backa)  
tirott  
tikåt  
tillbringare

sockerskål  
sonhustru  
ont i halsen  
ont i handen, huvudvärk, sjuka ben  
ett sår i handen  
gör ont  
så  
sömnig, inte riktig vaken  
långsam  
ta illa vid  
ge hit, kan du ge  
där, kom därifrån  
därifrån  
magknip  
takkant  
påhittad story  
baktala inte  
ge sig iväg  
leda, stötta ngn  
kämpa med  
hänglås  
fickplunta  
minska, gå upp i rök  
fjollig, fjollig mamma  
zigenare, romm  
teln  
svänger obalans  
våga, kan? vågar du komma, att du näns  
konster  
täppa, stänga, stängd  
där är det, här  
därför, punkt slut  
till dess  
takkant  
att+ verb  
smältat, ingen tjäle i marken  
kisa med ögonen  
os i luften  
mjölkkanu

sokeriastia  
mini  
kurkku kipeä  
kipeä käsi, päättä särkee, jalka kipeä ym  
minulla on haava kädessä  
sattuu  
näin  
unenpöppörä  
hidas  
loukkantua sanasta  
anna tänne , voitko antaa  
tuolla, tulkaa sieltä  
tuolta  
vatsakipu  
räystäs  
keksitty tarina  
älä puhu pahaa muista  
mennä  
taluttaa  
taistella, väännellä  
munalukko  
taskumatti  
hupenee  
hölmö, hölmö äiti  
mustalainen  
paula  
heiluu  
kehdata, uskaltaa tulla? että kehtaat t.  
tempu -ja  
sulkea, suljettu  
siinä, tässä  
siksi, sillä sipuli  
siihen asti (kunnes tulen)  
räystäs  
(verbin eteen)  
sulannut, ei routaa  
siristää silmillä?  
paksu (savun jäämiä)ilma  
maitokannu

tipå, tipona  
tissona, brusta,  
titee  
tjelabloomå  
tjoorå  
tjooråan bree  
tjurr, ja tjurrar å fruuser, tjurråt  
tjölär  
toka, tokar  
tokan dean ool, toko tee oola  
toko dee tokotee  
toppen  
topptrodå  
totist, vaal totista  
totte, tottflaskå  
traiskå  
trangbrusta  
treeslå, treeslåan mooroot  
treetand, treeter  
trind  
trind peerona  
trintt  
triss, trissar, trisså  
troddå  
trodå  
troadå  
trööst, trööst du koma  
tukelt  
tuuskori peerona, peeråvelndji  
tveitt, tveitta  
tålls, tålls ååv, tåll i föötre  
tållå, tållas  
tålå  
tåra ti fara  
tåra, tåra ihop, tåra till  
tåraboll, han er token tårabåll  
tårvil  
tårvå, tårvona  
tåså, tåså

småfåglar  
bröst  
där  
kabbleka  
skata  
krokig bråde  
ja fryser, ruggit  
känns kallt  
lugga  
sådan  
sådana här  
utedass  
stig till utedass  
omskakas  
napp, nappflaska  
trött håglös  
trångsynt  
träaktig fiberrik  
ligga i gräl, grälar  
rund, trind  
kokade oskalade potatisar  
hoppa hage  
runt, någåt runt  
korpulent  
stig  
lång käpp  
våga  
ofta  
potatis kokt skurna mitt itu, potatis välling  
spån  
gå, gå i väg, vara ivägen  
oording om garn  
tålig  
slänga  
skrynkla ihop, smälla till  
dum i huvud, han gör alltid bort sig  
odåga  
tuva  
lite ding dong, nå då så

pikkuliinu  
rinnat  
tuossa  
  
harakka  
vino lauta  
minua viluttaa  
kylmä tuntuu  
ottaa tukasta kiinni  
tällainen sana tällaiset sanat  
tällaisia  
käymälä  
käymälänpolku  
ravistaa, ravistettu ihmisestä  
tutti, tuttipullo  
väsynyt ei huvita  
ahdasmielinen  
isokuituinen haitaksi asti  
riitasuhde?  
pallomaisen pyöreä  
keitetty kuorimatt. perunat  
hyppiä yhdellä jalalla  
ajella, ympäri, joitain pyöreää O  
lyhyt ja paksu  
polku  
pitkä keppi  
uskaltaa, uskallatko tulla  
usein  
perunat keitetty paloina, peruna velli  
lastu  
kävellä, mene jo, juossta jaloissa  
lanka sotkussa  
kestävä, tarkenee  
heittää pois  
rypistää esim paperipalan, läimäyttää, lyödä  
pöhlö, hän möhlii aina  
paskiainen  
maapilkku, multapala missä ruoho  
ihminen on vähän..., nå sitten



tååne, tååna  
tömdee, dömdee  
töög, stjöte er töög  
töögis  
töögât  
upi  
upian book  
upian sår  
uullut, ulluttar  
va slaks, va slags värmane  
vaal, he vaal int ti naa  
vamme  
vanaarti  
vann  
varin, virin, kåmin, itin köörin som foltsi  
vatikkå  
vatå?  
vatåfuul  
vatåpått  
vatåsuuk  
vedaliidre  
vedavertsi  
vede i vedapinå  
vëög, ti vëög naasorta  
veer, ja er veer me  
vegagrein  
vegamerkk, merts, merkk  
veiji, feil veiji, åagg, aggsiidå  
veipå  
velkkari velkkast (douli)  
velndji  
veni, veens, veens vii naa  
vermane  
vertsi  
vertsi  
vesil  
vi eer,ho har ni e vi eer  
vigel me peede  
viglå

tå  
de där  
köttet är mört, färdig  
töjs  
långrandigt  
öppen  
öppen bok  
öppet sår  
uppvigla  
vilken temperatur  
blir  
flåsk kring midjan, våmmen  
omöjlig om ungdom  
var  
var, kom, åt, kör som folk  
åkerbår  
varför frågar du  
vattenfågel  
vattenpöl  
kronisk våt mark  
vedbod  
brännved  
ved i vedstapeln  
undvika,  
vid medvetande"  
vägskål  
vägskylt  
väg, bak o fram  
tygstycke  
duktig  
välling  
vänja  
värme  
verk  
virke  
odåga  
hos er, hur har ni det hos er  
vackla med cykeln  
kastar från sida till sida, instabil

varvas  
nuo  
liha on valmis  
venyy  
pitkäveteistä  
avoin  
avoin kirja  
avoin haava  
yllyttää  
millainen lämpö  
tulee  
vyötäröläski , mahat  
mahoton, nuorista  
missä  
olkaa, tulkaa, syökää, ajatka ihmisittain  
mesimarja  
miksi kysyt  
vesilintu  
vesipotti  
kroonisen märkä maa  
puuliiteri  
polttopuut  
puita puupinossa  
karttaa jotain  
olla tajunnassa  
tienhaara  
tien kyltti  
tie, nurinpäin nurjapuoli  
kangaspala  
hyvä  
velli  
tottua johonkin  
lämmitys..  
pakottaa, kipeä  
puutavara  
saamaton  
teillä, miten teillä on  
pyörä heittää  
heittää laidasta laitaan esim pyörä

vii he, vii hetå, fu va, fu va hetå  
vii int!, fu va'int? vii int hetå,  
vilå  
vink, vinkar, vink åkull  
vintsil, i vintsil  
virk uut neta  
virsing  
virså  
visk, viskar  
viti neta  
våi raate, va daagar  
våivott  
vålds djest  
åagg  
åkigååle  
åppstæld, ja eint åppselld ja  
åter å fram  
åågi, åågbroe  
åågliide  
ååsekomi, han va liiti ååsekomi  
ååsiidis  
öid, öidar, öidå  
öiså  
öukk, öuttsi, allt e ti öuttsi, öukk meir vede  
öul, övel mee ja öular int me e  
öum  
öuran, öuran deile (nedran)  
öurast  
öödit, ha öödit, er öödit  
öögona, lang i öögona  
öögona, smala i öögona juså finsk salmbootsi  
öögona, smala i öögona, breid i ö.  
öörpinglona  
  
röör om i pissmöursboe  
ho gaar e? som tå vååt brinder  
juul dimmå, pååsk snöö, rotin höiji å frosi bröö  
lakona rokas i nidå  
ampper som stjitå, tender juså einriisbåskå

varför  
visst! varför inte  
Yess  
ramla  
vinkel, i v.  
sätta uut nåt under isen med en krok  
odåga  
krokig  
kasta vatten på bastuugn  
vittja nåt  
va tusan  
nå voj voj  
ojuden gäst  
avig  
gårdsgård  
ställd, ej ställd  
blixervisit  
å  
åstrand  
skärpan fattas, komma av sig  
avsides  
slösa öda, slösaktig  
förläggare, skopa  
öka, allt är till tillägg, mera ved i spisen  
orka  
öm  
övre, övre delen  
överst  
tråkigt, olyckligt, oordning o smutsigt  
förvånad, hungrig  
ett mycket smalt ansikte  
ögon, smalt ansikte  
örhängen  
  
röra om i myrstacken

miksi  
miksei  
tehdään niin  
kaatua  
kulma, kulmassa  
verkot jään alle koukulla  
tyhjätöntittäjä  
mutkikas  
heittää löylyä  
kokea verkot  
voi perhana  
voivutella  
kutsumaton vieras  
nurin  
vanhan ajan aitaus  
hankaluudessa, minä kyllä pärjää  
nopea käynti  
joki, joen silta  
joenranta pengerr  
ei terävä, hermostuu esim. kun esiintyy  
syrjässä  
tuhlata, tuhlaavainen  
kauha  
lisätä, kaikki on lisäksi, lisätä puita  
ei jaksa, ehdi  
kosketusarka  
ylä, ylä osa  
ylin  
tylsää, surullista, on sotkusta ja likaista  
yllättyy, nälkäinen  
kasvot, tosi kapeakasvoinen  
silmät, kapea naama  
korva korut  
  
tikulla muurhaispesässä  
  
äkkipikainen kuin ripuli, syttyy kuin kataja